Porównanie tłumaczeń Łukasza 5:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | podobnie zaś i Jakub i Jan synowie Zebedeusza którzy byli wspólnicy Szymonowi i powiedział do Szymona Jezus nie bój się od teraz ludzi będziesz żywcem łowiący |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Podobnie było z Jakubem i Janem, synami Zebedeusza, którzy byli wspólnikami\* Szymona. Wtedy Jezus powiedział do Szymona: Przestań się bać,\*\* \*\*\* od teraz będziesz łowił ludzi.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | podobnie zaś i Jakuba i Jana synów Zebedeusza, którzy byli wspólnikami Szymona. I rzekł do Szymona Jezus: Nie bój się. Od teraz ludzi będziesz żywcem łowiącym. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | podobnie zaś i Jakub i Jan synowie Zebedeusza którzy byli wspólnicy Szymonowi i powiedział do Szymona Jezus nie bój się od teraz ludzi będziesz żywcem łowiący |

1. 1) wspólnikami, κοινωνός, l. towarzyszami. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: nie bój się. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 14:27</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 4:19</x>; <x>470 13:47</x>; <x>480 1:17</x>; <x>510 2:41</x> [↑](#footnote-ref-5)